

¡Vamos de excursión!	• • • P1
Se han establecido	
multas por conducción agresiva	• • • P2
Mudanza	• • • P3
Para llevar al Paseo en la Montaña	• • • P4

Grupo voluntario que edita la revista informativa de la Fundación cultural e intercambio internacional de Himeji
 URL <https://www.himeji-iec.or.jp>

¡Vamos de excursión!

En Hyogo hay muchas montañas y zonas rocosas por debajo de los 1,000 m. adecuadas para los principiantes en senderismo. ¿Por qué no ir de excursión tomando precauciones contra el COVID-19?



1. Monte Shosha (nivel principiante)

En la cima de la montaña, se encuentra el templo Shoshazan Engyoji, donde se rodó la película "El último samurái". Hay seis rutas. La Ruta Higashisaka es especialmente pintoresca y se recomienda para los principiantes. Si se cansa puede usar el teleférico para bajar.

Tiempo necesario: Al rededor de 1 hora trayecto de subida.

Acceso: 30 min. en el autobús Shinki (de la estación JR Himeji al Teleférico del Monte Shosha).

Precio de la entrada: 500 yenes (Tarifa del teleférico de ida: Adultos 600 yenes / Niños 300 yenes).

2. Monte Takamikura (nivel principiante e intermedio)

El monte Takamikura también se llama Harima Fuji. La isla de Awaji y el castillo de Himeji se ven desde allí. Se puede caminar por un sendero rocoso. Se debe tener precaución de no sufrir insolación al haber poca sombra.

	Ruta circular (nivel intermedio)	Ruta Narui (nivel principiante)
Tiempo necesario	Alrededor de 4 horas	Alrededor de una hora y media
Acceso	Unos 10 minutos en autobús Shinki desde la estación JR Sone hasta la parada "Kashima Jinja."	Unos 20 minutos en Kako-bus mini desde la estación JR Hoden hasta la parada "Frosch mae" en la ruta Shikata Nishi.

2. Monte Seppiko (nivel intermedio y avanzado)

Aquí se practica el culto a la montaña desde la antigüedad. Son famosas sus rutas rocosas para escaladores avanzados. También hay una ruta de nivel intermedio. Tras el descenso, se recomienda el Seppiko Onsen (aguas termales) para relajarse.

Tiempo necesario : Alrededor de 2 horas trayecto de subida.

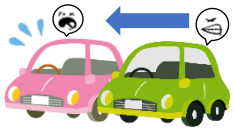

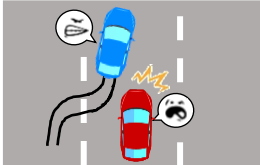


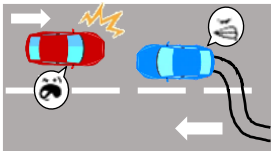

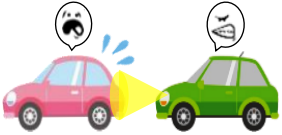
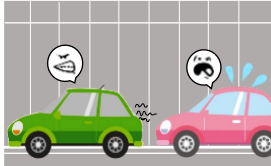

Acceso: Una hora en coche desde la estación JR Himeji.

Otros: Entrada a las aguas termales Seppiko Onsen (Adultos: 800 yenes, Niños: 400 yenes)

Se han establecido multas por conducción agresiva

¿Tienen la experiencia de que un coche se les ha metido de repente mientras conducían su coche en la carretera? Este tipo de conducción peligrosa se llama “*Aori Unten* (conducción agresiva)”. “La conducción agresiva” puede causar accidentes graves. Con el fin de tomar medidas enérgicas para reducir este tipo de mala conducción, se han establecido multas (castigo por conducción agresiva).

Diez violaciones de tráfico que son penalizadas

<p>① El acto de poner a otro coche a un lado de modo peligroso</p> 	<p>② El acto de frenar bruscamente</p> 	<p>③ El acto de cambiar el carril de modo peligroso</p> 	<p>④ El acto de rebasar el coche delante del suyo de modo peligroso</p> 
<p>⑤ El acto de acercarse al coche delante del suyo extremadamente</p> 	<p>⑥ El acto de transitar opuestamente o invadir el carril contrario</p> 	<p>⑦ El acto de tocar la bocina persistentemente (en caso de bicicleta, el timbre)</p> 	
<p>⑧ El acto de hacer parpadeo de luces altas persistentemente</p> 	<p>⑨ El acto de transitar a menos de la velocidad mínima estipulada en la autopista</p> 	<p>⑩ El acto de aparcar o parar su coche en la autopista</p> 	

En caso de violar estas reglas, el conductor será sujeto a castigos severos como encarcelamiento, multa, revocación de carnet de conducir.

Sobre la conducción agresiva en bicicleta

Las bicicletas tienen la misma categoría que los coches. Los ciclistas que violen las reglas de ① a ⑦, serán sujetos a castigos penales como encarcelamiento y multa.

Si son víctimas de la conducción agresiva...

Vayan a aparcamientos, o áreas de aparcamiento en la autopista que haya gente, y llamen a la policía al número 110. No paren su coche en la carretera porque el acto de parar su coche en la carretera es muy peligroso. Al detener su coche, ciérralo con llave y esperen la llegada de la policía. Tener instalada la videograbadora para coches les ayudará en la situación.



Mudanza



En el mes de abril inicia el nuevo año escolar y laboral, por lo que incrementan las oportunidades de trasladarse por el ingreso a la escuela o el inicio del trabajo. En esta ocasión te presentaremos las precauciones y los trámites necesarios para realizar una mudanza.

Cuando decidas mudarte . . .

- En caso de que vivas en una casa o departamento en renta, deberás avisar al dueño o al administrador cuando vayas a salir con más de un mes de anticipación.
- En caso de solicitar el servicio de mudanza es recomendable cotizar con varios proveedores para tomar una decisión.

★Trámites necesarios para mudanza.

- En caso de traslado afuera del municipio:

Entregas una notificación de salida del municipio (転出届) a la oficina gubernamental de tu área y recibirás un certificado de salida del municipio (転出証明書). Dentro de los 14 días posteriores a la fecha de la mudanza deberás entregar a la oficina gubernamental en el área a la que te mudas, la notificación de entrada en el municipio (転入届). En ese momento presentando tu tarjeta de residencia podrás cambiar el domicilio de la misma.

- En caso de traslado dentro del mismo municipio:

Dentro de los 14 días posteriores a la fecha de la mudanza, deberás entregar la notificación de cambio de residencia (転居届) a la oficina gubernamental en tu área.



Deberás realizar cambio del jardín de niños o de la escuela de tus hijos, y el cambio de domicilio de la compañía de teléfono, bancos y tarjetas de crédito. Asimismo, hay que avisar de la mudanza a las compañías de electricidad, gas y del agua. Realizando el trámite necesario en la oficina postal, te entregarán en tu domicilio nuevo la correspondencia que llegue a tu domicilio anterior sin costo durante 1 año.

Ya que te mudaste . . .

Contacta con el Presidente de la asociación de comunidad local o el administrador del departamento para preguntar cómo deshacerse de la basura y las normas de la comunidad. Además, verifica la ruta de evacuación de emergencia en el mapa de peligros.

Si vas a mudarte a una casa o departamento en renta, te pueden generar un costo por el depósito (敷金) y una cuota de gratitud (礼金).

Depósito... Es el dinero que dejarás como anticipo en caso de no pagar la renta, o cubrir el costo de reparación en caso de causar daño o ensuciar el inmueble en renta. Si no hay necesidad de reparación, te lo devolverán cuando vayas a salir de esa casa o departamento.

※En caso de querer remodelar los interiores, deberás preguntar con anticipación al dueño o al administrador si es posible realizar el cambio.

Cuota de gratitud... Es una gratificación para la persona que te renta. (No te lo devolverán)

Pueden haber casas y departamentos que no te cobren estos costos, pero es posible que las rentas estén más caras, y te pueden cobrar la reparación o limpieza cuando vayas a entregar el inmueble.

-Para llevar al Paseo en la Montaña-

Sentimos que el sabor de *bento* es más delicioso cuando estamos en la naturaleza. ¡Vamos a preparar bolas de arroz y salir a dar un paseo en la montaña!



① Coloquen la envoltura de plástico sobre la mano y pongan un poco de sal. Coloquen arroz en el centro de la envoltura de plástico.



③ Envuelvan el arroz con la envoltura de plástico y coloquenlo sobre la mano. Con la otra mano fijen la figura “<”, y formen la figura triangular girándolo suavemente. Si lo desean envuelvanlo con alga seca.



② En caso de poner relleno, hagan un agujero en el centro. Entonces, pongan el relleno que les gusta y envuelvan con el arroz.



◆◆◆Nota de la Redacción◆◆◆

¿Cómo les han ido “en el tiempo de permanecer en casa” durante el invierno? Primavera es la estación en la que empieza una nueva vida en Japón con eventos de graduación, ingreso escolar e inicio laboral. La temperatura cada vez está más templada y las horas diurnas se alargan. Las flores hermosas y las hojas nuevas nos alegran. Evitando los espacios cerrados, los lugares que concurre mucha gente y las situaciones de estrecho contacto con personas, ¿por qué no salen a buscar la primavera cerca de su casa?



Vocabulario para prevención de desastres

とうかい
倒壊 *Toukai*: colapso



Ej.) はんかい 半壊 *Hankai*: la situación que paredes y techo se desprenden y se dañan
ぜんかい 全壊 *Zenkai*: la situación que todo el edificio se deforma y se daña

Colaboradores de la redacción de esta edición

Español: YOSHII Shizuka, SHIMIZU Kenichiro, HATTORI Chie

Solo ponemos los nombres de quienes permitieron imprimir. Agradecemos su ayuda.

Lea los números anteriores de 「VIVA!ひめじ」 en nuestro sitio web(<https://www.himeji-iec.or.jp/>).
El próximo número saldrá en junio, 2021.

Esperamos sus opiniones y comentarios. Buscamos asistentes que ayuden a la traducción y corrección. Por favor póngase en contacto con nosotros en la dirección abajo en mención.

INFORMACIÓN

Fundación Cultural e Intercambio Internacional de Himeji
Edificio Egret Himeji 3er. Nivel, 68-290 Honmachi Himeji 670-0012
TEL : 079-282-8950 FAX : 079-282-8955
Correo electrónico : info-iec@himeji-iec.or.jp